

*Missa Cantata
in the
Extraordinary Form*

*Second Sunday After Easter
Good Shepherd Sunday*



*Celebrated by Rev. Wolfgang Seitz, ORC
A Priest of the Canons Regular of the Holy Cross*

*Shrine of the Most Blessed Sacrament
Hanceville, AL
April 6th, 2008*

Vidi Aquam (Sprinkling Rite)

PROCESSIONAL HYMN

The Celebrant processes in with the servers and ministers.

STAND

PRAYERS AT THE FOOT OF THE ALTAR

When the Celebrant reaches the Sanctuary he begins the prayers at the foot of the Altar with his ministers. While these are being said the Schola sings the Introit prayer on page 5:

KNEEL

In nómine Patris, † et Fílii, et
Spirítus Sancti. Amen.

℣ Introíbo ad altáre Dei.

℟ Ad Deum, qui lætíficat juventútem
meam.

℣ Júdica me, Deus, et discérne
causam meam de gente non sancta: ab
hómíne iníquo et dolóso érue me.

℟ Quia tu es, Deus, fortitúdo mea:
quare me repulísti, et quare tristis
incédo, dum afflígit me inimícus?

℣ Emítte lucem tuam et veritátem
tuam: ipsa me deduxérunt, et
adduxérunt in montem sanctum tuum
et in tabernácula tua.

℟ Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum,
qui lætíficat juventútem meam.

℣ Confitébor tibi in cithara, Deus,
Deus meus: quare tristis es, ánima
mea, et quare contúrbas me?

℟ Spera in Deo, quóniam adhuc
confitébor illi: salutáre vultus mei, et
Deus meus.

℣ Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto.

℟ Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper: et in sæcula sæculórum.
Amen.

℣ Introíbo ad altáre Dei.

℟ Ad Deum, qui lætíficat juventútem
meam.

℣ Adjutórium nostrum † in nómine
Dómini.

℟ Qui fecit cœlum et terram.

℣ Confíteor Deo omnipoténti, beátæ
Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli
Archángelo, beáto Joánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Paulo,
óm nibus Sanctis, et vobis, fratres: quia

In the name of the Father, † and of the
Son, and of the Holy Ghost. Amen.

℣ I will go to the Altar of God.

℟ To God, the joy of my youth.

℣ Do me justice, O God, and fight my
fight against an unholy people, rescue
me from the wicked and deceitful man.

℟ For Thou, O God, art my strength,
why hast Thou forsaken me? And why
do I go about in sadness, while the
enemy harasses me?

℣ Send forth Thy light and Thy truth:
for they have led me and brought me to
Thy holy hill and Thy dwelling place.

℟ And I will go to the Altar of God, to
God, the joy of my youth.

℣ I shall yet praise Thee upon the harp,
O God, my God. Why art thou sad, my
soul, and why art thou downcast?

℟ Trust in God, for I shall yet praise
Him, my Savior, and my God.

℣ Glory be to the Father, and to the
Son, and to the Holy Spirit.

℟ As it was in the beginning is now,
and ever shall be, world without end.
Amen.

℣ I will go to the Altar of God.

℟ To God, the joy of my youth.

℣ Our help † is in the Name of the
Lord.

℟ Who made Heaven and earth.

℣ I confess to Almighty God, to
Blessed Mary ever Virgin, to Blessed
Michael the Archangel, to Blessed John
the Baptist, to the Holy Apostles Peter
and Paul, to all the angels and saints,

peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

R̄: Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

V̄. Amen

R̄: Confíteor Deo omnípotéti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

V̄. Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

R̄: Amen.

V̄. Indulgéntiam, † absolutiónem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

R̄: Amen.

V̄. Deus, tu convérsus vivificábis nos.

R̄: Et plebs tua lætábitur in te.

V̄. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

R̄: Et salutáre tuum da nobis.

V̄. Dómine, exáudi oratióne meam.

R̄: Et clamor meus ad te véniat.

V̄. Dóminus vobíscum.

R̄: Et cum spírítu tuo.

Orémus

and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: *(he strikes his breast three times)* through my fault, through my fault, through my most grievous fault, and I ask Blessed Mary ever Virgin, Blessed Michael the Archangel, Blessed John the Baptist, the Holy Apostles Peter and Paul, all the Angels and Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

R̄: May almighty God have mercy on you, forgive you all your sins, and bring you to everlasting life.

V̄. Amen.

R̄: I confess to Almighty God, to Blessed Mary ever Virgin, to Blessed Michael the Archangel, to Blessed John the Baptist, to the Holy Apostles Peter and Paul, to all the angels and saints, and to thee, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: *(strike breast three times)* through my fault, through my fault, through my most grievous fault, and I ask Blessed Mary ever Virgin, Blessed Michael the Archangel, Blessed John the Baptist, the Holy Apostles Peter and Paul, all the Angels and Saints, and thee, Father, to pray for me to the Lord our God.

V̄. May Almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to everlasting life.

R̄: Amen

V̄. May the Almighty and Merciful Lord grant us pardon, † absolution, and remission of our sins.

R̄: Amen.

V̄. Turn to us, O God, and bring us life.

R̄: And Thy people will rejoice in Thee.

V̄. Show us, Lord, Thy mercy.

R̄: And grant us Thy salvation.

V̄. O Lord, hear my prayer.

R̄: And let my cry come to Thee.

V̄. May the Lord be with you.

R̄: And with thy spirit.

Let us pray.

The Celebrant ascends the Altar with his ministers while reciting the following prayer quietly:

STAND

Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitates nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Take away from us, O Lord, we beseech Thee, that we may enter with pure minds into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

The Celebrant bows down to kiss the Altar-stone containing the Relics saying:

OrámuS te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics lie here, (in the altar stone) and of all the Saints, deign in Thy mercy to pardon me all my sins. Amen.

The Celebrant blesses the incense with the following prayer and then incenses the Altar:

Ab illo bene † dicáris in cuius honóre cremáberis.

Thou art blessed † by Him, in Whose honor, thou shalt burn.

Finishing the incensing of the Altar, the Celebrant then goes with his ministers to the Epistle side where he is incensed by the Deacon. He then turns toward the Altar Missal and makes the sign of the Cross as he begins the Introit prayer which the schola began singing during the prayers at the foot of the Altar:

INTROIT *Psalm 32. 5, 6*

Misericórdia Dómini plena est terra, alleiúja: verbo Dómini cæli firmáti sunt, allelúja, allelúja. *Ps. 32. 1* Exultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. *℟.* Glória Patri. Misericórdia Dómini plena est terra.

The earth is full of the goodness of the Lord, alleluia: by the word of the Lord were the heavens made, alleluia, alleluia. Ps. 32. 1 Rejoice in the Lord, O ye righteous: praise is comely for the upright. ℟. Glory be to the Father. The earth is full of the goodness of the Lord.

KYRIE

The Celebrant recites the Kyrie with ministers while the Schola sings:

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Christe, eléison.

Christ have mercy.

Christe, eléison.

Christ have mercy.

Christe, eléison.

Christ have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

GLORIA

The Celebrant intones the Gloria which is continued by the Choir:

STAND

Gloría in excélsis Deo, et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. LaudámuS te. BenedícimuS te. AdorámuS te. GlorificámuS te. Grátias ágimuS tibi propter magnam glóriam

(when the Sacred Ministers sit) **SIT**

GlorY to God in the highest, and on earth peace to men of good will. We praise Thee, we bless Thee, we adore Thee, we glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory.

tuam. Dómine Deus, Rex cœlestis, Deus Pater omnipotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spírítu in glória † Dei Patris. Amen.

Lord God, heavenly King, God the Father almighty. Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy, Thou alone art the Lord, Thou alone art most high, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory † of God the Father. Amen.

COLLECT

Deus, qui in Fílii tui humilitáte jacéntem mundum erexísti, fidélibus tuis perpétuam concéde lætítiam; ut, quos perpétuæ mortis eripuísti cásibus, gáudiis fácias pérfrui sempitérnis. Per eúndem Dóminum.

O God, Who by the humility of Thy Son didst lift up a fallen world, grant unending happiness to Thy faithful: that those whom Thou hast snatched from the perils of endless death, Thou mayest cause to rejoice in everlasting joys. Through the same.

EPISTLE *1 Peter 2: 21-25*

Caríssimi: Christus passus est pro nobis, vobis relínquens exéplum, ut sequámini vestígia ejus. Qui peccátum non fecit, nec invéntus est dolus in ore ejus: qui cum maledicerétur, non maledicébat: cum paterétur, non comminabátur: tradébat autem judicánti se injúste: qui peccáta nostra ipse pértulit in córpore suo super lignum: ut peccátis mórtui, justítiæ vivámus: cujus livóre sanáti estis. Erátis enim sicut oves errántes, sed convérsi estis nunc ad pastórem et episcopum animárum vestrárum.

Dearly beloved, Christ suffered for us, leaving you an example that you should follow His steps. Who did no sin, neither was guile found in His mouth. Who, when He was reviled, did not revile: when He suffered, He threatened not, but delivered Himself to him that judged Him unjustly: who His own self bore our sins in His body upon the tree: that we, being dead to sins, should live to justice: by whose stripes you were healed. For you were as sheep going astray: but you are now converted to the shepherd and bishop of your souls.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. (St. Luke 24:35)
Cognovérunt discípuli Dóminum Jesum in fractiône panis.
Allelúja. (St. John 10. 14)
Ego sum pastor bonus: et cognóscó oves meas, et cognóscunt me meæ. Allelúja.

Alleluia, alleluia. (St. Luke 24:35)
The disciples knew the Lord Jesus in the breaking of bread.
Alleluia. (St. John 10:14)
I am the good shepherd: and I know My sheep, and Mine know Me. Alleluia.

GOSPEL St. John 10:11-16

In illo tēpore: Dixit Jesus pharisæis: Ego sum pastor bonus. Bonus pastor animam suam dat pro óvibus suis. Mercenárius autem, et qui non est pastor, cujus non sunt oves própriæ, videt lupum veniéntem, et dimíttit oves et fugit: et lupus rapit et dispérgit oves: mercenárius autem fugit, quia mercenárius est, et non pértinet ad eum de óvibus. Ego sum pastor bonus: et cognóscō meas, et cognóscunt me meæ. Sicut novit me Pater, et ego agnóscō Patrem: et animam meam pono pro óvibus meis. Et álias oves hábeo quæ non sunt ex hoc ovíli: et illas opórtet me addúcere, et vocem meam áudient, et fiet unum ovíle et unus pastor.

At that time, Jesus said to the Pharisees: I am the good shepherd. The good shepherd giveth his life for his sheep. But the hireling, and he that is not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming and leaveth the sheep and flieth: and the wolf catcheth and scattereth the sheep: and the hireling flieth, because he is a hireling, and he hath no care for the sheep. I am the good shepherd: and I know Mine, and Mine know Me, as the Father knoweth Me, and I know the Father: and I lay down My life for My sheep. And other sheep I have that are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear My voice, and there shall be one fold and one shepherd.

HOMILY

CREDO

OFFERTORY

℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spírítu tuo.
Orémus.

℣. The Lord be with you.
℟. And with thy spirit.
Let us pray.

OFFERTORY VERSE Psalm 62: 2, 5

Deus, Deus meus, ad te de luce vígilo: et in nómine tuo levábo manus meas, allelúja.

O God, my God, to Thee do I watch at break of day: and in Thy name I will lift up my hands, alleluia.

Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiám, quam ego indignus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerábilibus peccátis, et offénsiónibus, et negligétiis meis, et pro ómnibus circumstantibus, sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

A ccept, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless Host which I, Thy unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and failings, and for all here present: as also for all faithful Christians, both living and dead; that it may avail both me and them unto life everlasting. Amen.

Deus, † qui humanae substantiae dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabiliter reformasti: da nobis per hujus aquae et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

The Celebrant offers the chalice, saying:

Offerimus tibi, Domine, calicem salutarius, tuam deprecantes clementiam: ut in conspectu divinae majestatis tuae, pro nostra, et totius mundi salute cum odore suavitatis ascendat. Amen.

In spiritu humilitatis, et in animo contrito suscipiamur a te, Domine; et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

Looking up to heaven and extending his hands, he makes the sign of the Cross over the host and chalice, saying:

Veni sanctificator omnipotens aeternae Deus: et bene † dic hoc sacrificium, tuo sancto nomini praeparatum.

The Celebrant now blesses the incense, saying:

Per intercessionem beati Michaelis Archangeli, stantis a dextris Altaris Incensi, et omnium electorum suorum, incensum istud dignetur Dominus bene † dicere, et in odorem suavitatis accipere. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Incensum istud a te benedictum ascendat ad te, Domine, et descendat super nos misericordia tua.

He incenses the crucifix, relics, and altar, saying:

Dirigatur, Domine, oratio mea, sicut incensum, in conspectu tuo: elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum. Pone,

O God, † Who, in creating human nature hast wonderfully dignified it, and still more wonderfully reformed it; grant that by the mystery of this water and wine, we may be made partakers of His Divine Nature Who vouchsafed to become partaker of our human nature, even Jesus Christ Thy

Son, our Lord; Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, world without end. Amen.

We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency that it may ascend before Thy Divine Majesty as a sweet odor, for our salvation and that of the whole world. Amen.

Acept us, O Lord, in the spirit of humility and contrition of heart; and grant that the sacrifice we offer this day in Thy sight, may be pleasing to Thee, O Lord God.

Come, O Almighty and Eternal God, the Sanctifier, and bless † this Sacrifice prepared for the glory of Thy Holy Name.

May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, standing at the right hand of the Altar of Incense, and of all His elect, vouchsafe to bless † this incense and receive it as an odor of sweetness. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

May this incense which Thou hast blest, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us.

Let my prayer, O Lord, ascend like incense in Thy sight: and the lifting up of my hands be as an evening sacrifice. Set a watch, O

Dómine, custodiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis, ut non declinet cor meum in verba malitiæ, ad excusándas excusatiónes peccátis.

Lord, before my mouth, and a door round about my lips, that my heart may not incline to evil words, to make excuses in sins.

INCENSATION

Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ caritátis. Amen.

May the Lord enkindle in us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen.

LAVABO

Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine. Ut áudiam vocem laudis: et enárrem univérsa mirabíla tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ: et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum impiis, Deus ánimam meam: et cum viris sánguinem vitam meam: In quorum mánibus iniquitátes sunt: déxtera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingrédus sum: rédime me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te, Dómine. Gloria Patri...

I will wash my hands among the innocent; and will encompass Thy Altar, O Lord. That I may hear the voice of Thy praise, and tell all Thy wondrous works. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house, and the place where Thy glory dwelleth. Take not away my soul, O God, with the wicked, nor my life with bloody men. In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy upon me. My foot hath stood in the direct way; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be...

Returning and bowing before the middle of the altar, he joins his hands and says:

Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiÓnem, quam tibi offerimus ob memóriam passiÓnis, resurrectiÓnis, et ascensiÓnis Jesu Christi Dómini nostri: et in honórem beátæ Mariæ semper Vírginis, et beáti Joánnis Baptistæ et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quórum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Receive, O Holy Trinity, this oblation which we make to Thee in memory of the Passion, Resurrection and Ascension of our Lord Jesus Christ, and in honor of the blessed Mary, ever Virgin, of blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, of these (*referring to the relics contained in the altar stone*) and of all the saints: that it may redound to their honor and our salvation; and that they may vouchsafe to intercede for us in Heaven whose memory we celebrate on earth. Through the same Christ our Lord. Amen.

In a raised tone the Celebrant turns toward the people and says:

ORÁTE FRATRES: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.

The Ministers respond:

R̄: Suscipiat D̄ominus sacrificium de
mānibus tuis ad laudem et gl̄oriam
n̄ominis sui, ad utilitatem quoque
nostram totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ.
Amen.

R̄: May the Lord receive the Sacrifice
from thy hands, to the praise and glory
of His name, and to our benefit and that
of all His holy Church.
Amen.

SECRET

Benedictiōnem nobis, D̄omine, cōferat
salutārem sacra semper oblātio: ut, quod
agit mystērio, virtūte perficiat. Per
D̄ominum.

May this holy offering, O Lord, always
bring to us Thy healing blessing: that
what it represents in a mystery, it may
accomplish with power. Through our
Lord.

PREFACE

R̄: Per omnia s̄cula saeculōrum. V̄. Amen.
R̄: D̄ominus vobiscum
V̄: Et cum sp̄ritu tuo.
R̄: Sursum corda.
V̄: Habemus ad D̄ominum.
R̄: Gr̄atias agāmus, D̄omino Deo nostro.
V̄: Dignum et iustum est.

Forever and ever. Amen
The Lord be with you.
And with thy spirit.
Lift up your hearts.
We have lifted them up to the Lord.
Let us give thanks to the Lord our God.
It is fitting and proper to do so.

Vere dignum et justum est, æquum et
salutāre, Te quidem, D̄omine, omni
tēpore, sed in hoc pot̄issimum gloriōsius
prædicāre, cum Pascha nostrum immolātus
est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui
ābstulit peccāta mundi. Qui mortem
nostram moriēdo destrūxit, et vitam
resurgēdo reparāvit. Et ideo cum Ángelis
et Archāngelis, cum Thronis et
Dominatiōnibus, cumque omni mil̄itia
cælestis exercitus, hymnum gl̄oriæ tuæ
cānimus, sine fine dicētes:

It is truly meet and just, right and for
our salvation, at all times to praise
Thee, O Lord, but more gloriously at
this time above others, when Christ our
Pasch was sacrificed. For He is the true
Lamb who hath taken away the sins of
the world. Who by dying hath
destroyed our death, and by rising
again hath restored us to life. And
therefore with Angels and Archangels,
with Thrones and Dominations, and
with all the hosts of the heavenly
army, we sing the hymn of Thy glory,
ever more saying:

SANCTUS Missa VIII – Missa de Ángelis

S̄anctus, Sanctus, Sanctus
D̄ominus, Deus S̄abaoth. Pleni
sunt cœli et terra gl̄oria tua. Hosanna
in excelsis.

H̄oly, Holy, Holy, Lord God of
hosts. Heaven and earth are
full of Thy glory. Hosanna in the
highest!

CANON MISSAE

The Celebrant bows low, kisses the Altar, and asks God through Jesus Christ to accept our offerings. He makes over the host and chalice three signs of the Cross, showing that Jesus' Sacrifice on the Cross obtained for us the blessing of the three Divine Persons.

Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas et benedícas, hæc † dona, hæc † múnera, hæc † sancta sacrificia illibáta.

The Celebrant prays for the living heads and members of the Church Militant.

In primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum famulo tuo Papa nostro, Benedícto, et Antístite nostro, Roberto, et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ, et apostólicæ fidei cultóribus. Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum, N. et N., et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salutis, et incolumitátis suæ: tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

The Celebrant likewise commemorates the Church Triumphant.

Communicántes et memóriam venerántes, in primis glorióse semper Vírginis Mariæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, eiúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum,

Apostles

Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi,

KNEEL

To Thee, therefore, we humbly pray and beseech Thee, most merciful Father, through Jesus Christ, Thy Son, our Lord, that Thou wouldst vouchsafe to accept and bless these † gifts, these † presents, these † holy spotless sacrifices.

Which in the first place, we offer up to Thee for Thy holy Catholic Church, that it may please Thee to grant her peace, to protect, unite, and govern her throughout the world, together with Thy servant Benedict our Pope, Robert our Bishop, and all true believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith. Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids, N. and N., and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer or who offer up to Thee this sacrifice of praise for themselves, their families and friends, for the redemption of their souls, for the health and salvation they hope for, and for which they now pay their vows to Thee, the eternal, living and true God.

In communion with and honoring, in the first place, the memory of the glorious ever Virgin Mary, Mother of our Lord and God, Jesus Christ; blessed Joseph her virginal spouse, and also of the blessed Apostles and Martyrs,

Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus,

Popes

Linus, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii,
Martyrs specially venerated in Rome
Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni,
Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni:
et ómnium Sanctórum tuórum;
quorum méritis, precibúsq;
concédas, ut in ómnibus protectionis
tuæ muniámur auxílio. Per eúndem
Christum Dóminum nostrum. Amen.

The Celebrant extends his hands over the offering:

Hanc ígitur oblatiónem servitútis
nostræ, sed et cunctæ familiæ
tuæ, quæsumus Dómine, ut placátus
accípias: diésque nostros in tua pace
dispónas, atque ab æténa damnatióne
nos éripi et in electórum tuórum
júbeas grege numerári. Per Christum
Dóminum nostrum. Amen.

The Celebrant makes five signs of the Cross over the bread and wine, praying that they may become the Body and Blood of Christ.

Quam oblatiónem tu Deus in
ómnibus, quæsumus, bene †
dictam, adscíp † tam, ra † tam,
rationábilem, acceptabilémque fácere
dignéris; ut nobis Cor † pus, et San †
guis fiat dilectíssimi Fílii tuí Dómini
nostri Jesu Christi.

WORDS OF INSTITUTION

The Celebrant has now reached the most solemn moment of the Mass. Obedient to our Lord's command, he re-enacts the Last Supper.

Qui pridie quam paterétur, accépit
panem in sanctas, ac venerábiles
manus suas, et elevátis óculis in cælum
ad te Deum Patrem suum omni-
poténtem, tibi grátias agens, bene †
dixit, fregit, dedítque discíplis suis,
dicens: Accípite, et manducáte ex hoc
omnes.

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Linus, Cletus, Clement, Sixtus,
Cornelius,
Cyprian, Lawrence, Chrysogonus,
John and Paul, Cosmas and Damian,
and of all Thy saints; through whose
merits and prayers grant that we may
be always defended by the help of
Thy protection. Through the same
Christ our Lord. Amen.



We therefore beseech Thee, O
Lord, graciously to accept this
oblation of our servitude, as also of
Thy whole family; and to dispose our
days in Thy peace, preserve us from
eternal damnation, and rank us in the
number of Thine elect. Through
Christ our Lord. Amen.

Which oblation do Thou, O
God, vouchsafe in all respects
to make blessed, † approved, †
ratified, † reasonable and acceptable;
that it may be made for us the Body †
and Blood † of Thy most beloved
Son, Jesus Christ our Lord.

FOR THIS IS MY BODY.



Símili modo postquam cœnátum est, accípiens et hunc præclárum Cálícem in sanctas, ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, bene † díxit, dedítque discíplis suis, dicens: Accípite, et bíbite ex eo omnes.

**HIC EST
ENIM CALIX SANGUINIS MEI,
NOVI ET ÆTERNI
TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI:
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS
EFFUNDETUR IN REMISSIONEM
PECCATORUM.**

Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

In like manner, after He had supped, taking this precious Chalice into His holy and venerable hands, giving Thee also thanks, He blessed † and gave it to His disciples, saying: Take and drink ye all of this.

**FOR THIS IS THE CHALICE OF MY
BLOOD OF THE NEW AND
ETERNAL TESTAMENT: THE
MYSTERY OF FAITH: WHICH
SHALL BE SHED FOR YOU AND
FOR MANY UNTO THE REMISSION
OF SINS.**

As often as ye do these things, ye shall do them in remembrance of Me.



The Celebrant genuflects and adores the Precious Blood. The bell rings again thrice. All gaze upon the Chalice and adore the Precious Blood.

After genuflecting the Deacon covers the Chalice and the Celebrant continues:

Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beáte passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiόnis, sed et in cœlos gloriósæ ascensiόnis: offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam † puram, hóstiam † sanctam, hóstiam † immaculátam, Panem † sanctum vitæ æternæ, et Cálícem † salutis perpétuæ.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris: et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ: et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Súpplícés te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot ex hac altáris

Wherefore, O Lord, we Thy servants, as also Thy holy people, calling to mind the blessed Passion of the same Christ Thy Son our Lord, His Resurrection from the dead and admirable Ascension into Heaven, offer unto Thy most excellent Majesty, of Thy gifts bestowed upon us: a pure † Host, a holy † Host, a spotless † Host, the holy † Bread of eternal life, and Chalice † of everlasting salvation.

Upon which vouchsafe to look with a propitious and serene countenance, and to accept them, as Thou wast graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our Patriarch Abraham, and that which Thy High Priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice and spotless victim.

We most humbly beseech Thee, almighty God, to command these Things to be carried by the hands of Thy holy Angel to Thine Altar on high, in the sight of Thy

participatióne sacrosáncctum Filii tui Cor † pus, et Sán † guinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

The Celebrant prays for the dead and offers the Blood of Christ in their behalf.

Memento étiam, Dómine, famulorum, famularúmque tuárum, N. et N., qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmunt in somno pacis. Ipsi, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus locum refrigerii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Striking his breast, the Celebrant adds to the commemoration of the Church Suffering, that of the Church Militant and Triumphant:

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitudíne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ quæsumus, largítor, admítte. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Formerly the offerings to be used at the Agape or brotherly meal of the early Christians were now blessed. This explains the insertion of the Crosses in the following prayer.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti † ficas, vivi † ficas, bene † dícis, et præstas nobis.

The Celebrant finishes the Canon. He takes the Host and the Chalice and lifts them Heavenwards.

Per ip † sum, et cum ip † so, et in ip † so, est tibi Deo Patri † omnipoténti, in unitáte Spíritus † Sancti, omnis honor et glória

divine Majesty, that as many as shall partake of the Most Sacred Body † and Blood † of Thy Son at this Altar, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

Be mindful, O Lord, of Thy servants, N. and N., who have gone before us with the sign of Faith, and sleep the sleep of peace. To these, O Lord, and to all that rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light and peace; through the same Christ our Lord. Amen.

Also to us sinners Thy servants, confiding in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs; with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy saints; into whose company we beseech Thee to admit us, not in consideration of our merit, but of Thine own gratuitous pardon. Through Christ our Lord. Amen.

Through whom, O Lord, Thou dost always create, sanctify, † quicken, † bless, † and give us all these good things.

Through † Him, and with † Him, and in † Him, is to Thee, God the Father † almighty, in the unity of the Holy † Ghost, every honor and glory

At the conclusion of the Canon, he sings:



℣ ... World without end. ℞ Amen.

PATER NOSTER

STAND

Orémus.

Præceptis salutáribus móniti, et
divína institutióne formáti,
audémus dicere:

Let us pray.

Taught by Thy saving precepts and
guided by the Divine institution,
we make bold to say:

The Celebrant sings the Pater Noster by himself through "et ne nos inducas".

Pater noster, qui es in cælis:
Sanctificétur nomen tuum:
Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas
tua, sicut in cælo, et in terra. Panem
nostrum quotidiánum da nobis hódie:
Et dimítte nobis débíta nostra, sicut et
nos dimíttimus debitóribus nostris:

Our Father, who art in Heaven,
hallowed be Thy name; Thy
kingdom come; Thy will be done on
earth as it is in Heaven. Give us this
day our daily bread; and forgive us
our trespasses as we forgive those
who trespass against us:



℣ And lead us not into temptation. ℞ But deliver us from evil.

Libera nos, quæsumus, Dómine,
ab ómnibus malis, prætéritis,
præséntibus, et futúris: et intercedénte
beáta et gloriósa semper Vírgine Dei
Genitríce María, cum beátis Apóstolis
tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et
ómnibus Sanctis, da propítius pacem
in diébus nostris: ut ope misericórdiæ
tuæ adjúti, et a peccáto simus semper
líberi, et ab omni perturbatióne securi.

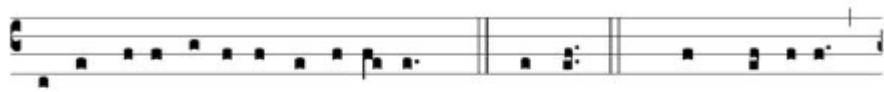
Deliver us, we beseech Thee, O
Lord, from all evils, past, present
and to come; and by the intercession of
the blessed and glorious Mary, ever
Virgin, Mother of God, and of Thy holy
Apostles Peter and Paul and Andrew,
and of all the Saints, mercifully grant
peace in our days, that through the
assistance of Thy mercy we may be
always free from sin, and secure from all
disturbance.

Breaking the Sacred Host, he says:

Per eúndem Dóminum nostrum
Jesum Christum Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus.

Through the same Jesus Christ
Thy Son, our Lord, who liveth
and reigneth with Thee in the unity of
the Holy Ghost, God.

He concludes by singing:

P 
er ómni-a sæcu-la sæcu-ló-rum. ℞ Amen. ⅴ Pax Dómini ☩



sit ☩ semper vobis- ☩cum. ℞ Et cum spí-ri-tu tú-o.

ⅴ ... World without end. ℞ Amen.

ⅴ ... The Peace of the Lord † be always † with † thee. ℞ And with thy spirit.

He puts the particle of the Sacred Host into the Chalice, saying:

Hæc commíxtio et consecrátio
Córporis et Sánguinis Domini
nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus
nobis in vitam ætérnam.
Amen.

May this mixture and
Consecration of the Body and
Blood of our Lord Jesus Christ be to
us that receive it effectual to eternal
life. Amen.

AGNUS DEI

The Celebrant strikes his breast three times as he says the Agnus Dei which is sung meanwhile by the choir.

Agnus Dei, qui tollis peccáta
mundi, miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,
miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,
dona nobis pacem.

Lamb of God, who takest away the
sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, who takest away the
sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, who takest away the
sins of the world, grant us peace.

Dómine Jesu Christe, qui dixísti
Apóstolis tuis: Pacem relínquo
vobis, pacem meam do vobis: ne res-
picias peccáta mea sed fidem Ecclésiæ
tuæ: eámque secúndum voluntátem
tuam pacificáre et coadunáre dignéris:
qui vivis et regnas, Deus, per ómnia
sæcula sæculórum. Amen.

Lord Jesus Christ, who didst say to
Thy Apostles, Peace I leave you,
My peace I give unto you; regard not
my sins, but the Faith of Thy Church
and grant her that peace and unity
which is agreeable to Thy will: Who
livest and reignest, God, forever and
ever. Amen.

The Celebrant kisses the Altar and gives the Kiss of Peace, or Pax, to his Ministers saying Pax tecum (Peace be with thee); To which is answered: Et cum spíritu tuo (And with thy spirit). The Celebrant then says the following two prayers. By these prayers we are reminded of the effect that Communion is to produce in our souls: peace, healing, and grace.

Dómine Jesu Christe, Fili Dei
vivi, qui ex voluntáte Patris,
cooperánte Spíritu Sancto, per

Lord Jesus Christ, Son of the living
God, Who, according to the Will
of Thy Father, hast by Thy death,

mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhærére mandatis, et a te numquam separari permittas: qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculorum. Amen.

Percéptio Corporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus sumere præsumo non mihi provéniat in iudicium et condemnatióem: sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam: qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Taking the Host in his hands, he says:

Panem cælestem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Striking his breast with humility and devotion, he says thrice:

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Reverently receiving both parts of the Sacred Host, he says:

Corpus † Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

Taking the Chalice, he says:

Quid retribuam Dómino pro omnibus quæ retribuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimicis meis salvus ero.


Receiving the Precious Blood of our Savior, he says:

Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

through the cooperation of the Holy Ghost, given life to the world; deliver me by this Thy most Sacred Body and Blood from all my iniquities, and from every evil, and make me always adhere to Thy Commandments, and never suffer me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Ghost livest and reignest, God, forever and ever. Amen.

Let not the participation in Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, though unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy mercy may it be a safeguard and remedy both to soul and body; Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen.

I will take the Bread of Heaven, and call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, say but the word and my soul shall be healed. 

May the Body † of our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting. Amen.

What return shall I make to the Lord for all He hath given to me? I will take the Chalice of salvation, and call upon the name of the Lord. Praising, I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto everlasting life. Amen.

The Celebrant then turns to the clergy and faithful and showing them a sacred Host he says:

Ecce, Agnus Dei: ecce qui tollit peccata mundi.

Behold the Lamb of God, behold Him who taketh away the sins of the world.

R. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. (3 x)

R. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: say but the word and my soul shall be healed.

COMMUNION OF THE CLERGY

COMMUNION OF THE FAITHFUL

In the ancient Latin rite celebrated according to the liturgical books of 1962, the communicant receives the Sacred Host on the tongue while kneeling. The "Amen" is said by the priest.

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto everlasting life. Amen.

After Communion the Priest returns to the Altar and reposes any remaining Sacred Hosts in the Tabernacle. He then continues with the ablutions assisted by the Deacon and Subdeacon.

ABLUTIONS

The Subdeacon pours wine into the Chalice while the Celebrant recites the following prayer:

Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de munere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

What has passed our lips as food, Lord, may we possess in purity of heart, that what is given to us in time, be our healing for eternity.

Having purified the Chalice the Celebrant now moves to the Epistle side where the Subdeacon pours water and wine over his fingers into the Chalice to purify them. The Celebrant says the following prayer:

Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhéreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. Amen.

May Thy Body, Lord, which I have eaten, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my very soul, and grant that no trace of sin be found in me, whom these pure and holy mysteries have renewed. Thou, Who live and reign, world without end. Amen.

COMMUNION VERSE St. John 10: 14

Ego sum pastor bonus, allelúja: et cognóscovo oves meas, et cognóscunt me meæ, allelúja, allelúja.

I am the good shepherd, alleluia: and I know My sheep, and Mine know Me, alleluia, alleluia.

POSTCOMMUNION

℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

Præsta nobis, quæsumus, omnípotens Deus: ut vivificatiónis tuæ grátiam consequentes, in tuo semper múnere gloriémur. Per Dóminum.

℟. Amen.

DISMISSAL

℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spírítu tuo.

The Deacon sings:

℣. Ite missa est.

℟. Deo grátias.

The Celebrant then gives the final blessing:

Benedícat vos omnípotens Deus: Pater, et Fílius, et Spírítus Sanctus. ℟. Amen.

LAST GOSPEL

℣. Dóminus vobíscum

℟. Et cum spírítu tuo

℣. Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

℟. Glória tibi, Dómine.

In Príncipio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in príncipio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera quæ illúminat omnem

STAND

℣. The Lord be with you.
℟. And with thy spirit.

Let us pray.

Grant unto us, we beseech Thee, almighty God, that having received the grace of a new life, we may ever glory in Thy gift. Through our Lord.

℟. Amen.

℣. The Lord be with you.
℟. And with thy spirit.

℣. Go, the Mass is ended.

℟. Thanks be to God.

KNEEL

May Almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit. ℟. Amen

℣. The Lord be with you
℟. And with thy spirit

℣. The beginning of the holy Gospel according to St. John.

℟. Glory be to Thee, O Lord.

In the beginning was the Word, and the Word was with God; and the Word was God. He was in the beginning with God. All things were made through Him, and without Him was made nothing that has been made. In Him was life, and the life was the Light of men. And the Light shines in the darkness; and the darkness grasped it not. There was a man, one sent from God, whose name was John. This man came as a witness, to bear witness concerning the Light, that all might believe through Him. He was not himself the

hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fieri, his qui credunt in nómine eius: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. (*Here all genuflect*) ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam eius, glóriam quasi Unigénite a Patre, plenum grátiae et veritátis.
R̄. Deo grátias.

Light, but was to bear witness to the Light. It was the true Light that enlightens every man who comes into the world. He was in the world, and the world was made through Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But to as many as received Him He gave the power of becoming the children of God; to those who believe in His Name: who were born not of blood, nor of the will of man, but of God. (*Here all genuflect*) AND THE WORD BECAME FLESH, and dwelt among us. And we saw His glory, glory as of the only-begotten of the Father, full of grace and truth. R̄. Thanks be to God.

